

Benutzerinformationen




Tischtennis - Tisch



Seine Abmaße entsprechen den internationalen Turnierabmessungen von:

Länge: 274 cm
Breite: 152,5 cm
Höhe: 76 cm

Der TT-Tisch besteht aus zwei Plattenhälften und dem Untergestell.

Ist Ihr TT-Tisch mit  auf der Plattenunterseite und in der Bedienungsanleitung gekennzeichnet, so ist Ihr TT-Tisch wetterbeständig und kann ohne Vorbehalt das ganze Jahr im Freien stehen.

Als wetterfeste Spieloberfläche wird eine Melaminharzplatte verwendet. Diese Oberfläche nimmt Feuchtigkeit auf und gibt diese wieder ab. Ein Verzug der Spieloberfläche kann deshalb zeitlich begrenzt auftreten und bildet sich unter ausgeglichenen Bedingungen zurück.

Ist Ihr TT-Tisch mit  und  auf der Plattenunterseite und in der Bedienungsanleitung gekennzeichnet, sollten Sie den TT-Tisch vor Witterungseinflüssen schützen (insbesondere vor direkter Sonneneinstrahlung) und ihn an einem trockenen, normaltemperierten Platz auf- bzw. abstellen.

Sicherheit

Halten Sie sich bei der Montage genau an die Montageanleitung; bei Fehlmontagen erlischt der Gewährleistungsanspruch.

Dieser TT-Tisch ist ausschließlich zum Spielen von Tischtennis zu benutzen.

GEFAHR!

Achtung: Gefahr bei unbeabsichtigtem Lösen der Verriegelung. KEIN SPIELGERÄT! Kinder nicht unbeaufsichtigt lassen. Der Transport, das Auf- bzw. Abstellen des TT-Tisches soll nur durch Erwachsene oder unter Aufsicht Erwachsener erfolgen. Ein Bewegen bzw. Bespielen des TT-Tisches darf erst nach dem korrekten Verriegeln der Sicherungselemente

erfolgen. Es ist auf ebenen Untergrund zu achten.

In der Transportstellung bietet der TT-Tisch dem Wind eine große Angriffsfläche. Bei Wind besteht Kippgefahr. Stellen Sie den TT-Tisch deshalb windgeschützt ab, da es sonst zu Unfällen kommen kann.

Der TT-Tisch kann in der Regel nicht gebremst werden. Achten Sie auf eine waagerechte Abstellfläche.

Alle Schraubverbindungen sind jährlich zu kontrollieren und ggf. nachzuziehen bzw. auszutauschen.

Handhabung und Pflege

Beachten Sie vor Gebrauch bitte stets die Abbildungen zum Bewegen in die Spiel- bzw. Abstellstellung, sowie unsere Sicherheitshinweise an der Plattenunterseite oder in der Bedienungsanleitung.

Stellen Sie den TT-Tisch auf ebenen Flächen auf, denn nur so ist ein korrektes Spielen möglich.

Zur Reinigung genügt ein leicht feuchter Schwamm bzw. ein leicht feuchtes Tuch, eventuell in Verbindung mit einem milden Reinigungsmittel.

Sollten Sie bei der Montage feststellen, daß ein Bauteil fehlt oder Sie brauchen später ein Ersatzteil, rufen Sie bitte untenstehende Servicereferenznummer an.

Halten Sie dabei bitte die Teileliste aus der Montageanleitung (Seite **V**) sowie die **SC** Nummer und **MA** Nummer bereit, die Sie in der Abstellstellung rechts oben an einer Platten-Unterseite sehen. Bewahren Sie bitte die Montageanleitung und die Benutzerinformationen auf, solange Sie den TT-Tisch nutzen. Jedes beschädigte Teil ist sofort durch Originalteile vom Hersteller zu ersetzen. Führen Sie den Tischtennistisch nach Beendigung der Produktlebensdauer einer fachgerechten Entsorgung oder einem Wiederverwertungssystem zu. Sie haben die gesetzliche Herstellergarantie.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß beim Tischtennispielen.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an unten stehende Servicereferenznummern.

Sponeta GmbH
Gartenstraße 52
99994 Schlotheim



+49 (0)36021 872400



+49 (0)36021 872450



service@sponeta.de

Information for the Users




Table tennis table



Its dimensions are according to the international tournament dimensions of:

Length:	274 cm	9' 0"
Width:	152,5 cm	5' 0"
Height:	76 cm	2' 6"

The tt-table consists of two playing tops and the undercarriage.

If your tt-table is marked with  on the underside of the top and in the Instructions for Use it means that your tt-table is weatherproof and can remain outside throughout the year.

We use melamine resin boards as weatherproof playing surface. Such surface can absorb moisture and release it again. A warpage of the surface can therefore occur for a limited time and regress under balanced conditions.

If your tt-table is marked with  and  on the underside of the top and in the Instructions for Use the tt-table should be sheltered from weather factors and should be stored in a dry room with normal temperature.

Safety

Please, follow closely the Assembly Instructions when building the table; warranty claims are not valid if the assembly is faulty.

This tt-table should only be used for playing table tennis.

DANGER!

Caution: Danger with unintended releasing of the locking devices. NO TOY! Do not leave children unsupervised. Transportation, assembly and dismantling of the tt-table should only be carried out by adults or under the supervision of adults. Moving of or playing on the tt-table should only take place after correct locking of all safety devices.

Ensure that the table is on a level floor.

There is a danger when the table is in storage or playback position outside in heavy wind, as the wind is capable of blowing over the table. Please store the tt-table sheltered from the wind as otherwise accidents can happen.

Normally the tt-tables do not have brakes. Ensure a level floor.

Once a year all moving joints have to be checked and adjusted as necessary respectively have to be replaced.

Use and maintenance

Before using the tt-table, please read the drawings for moving the table into playing position and into the storage position, as well as taking great care with our safety notices, which are detailed on the underside of the top and in the Instructions for Use. Please ensure that the tt-table is on a level surface as this is the only correct playing position.

Use a slightly damp sponge respectively a slightly damp cloth perhaps together with some mild cleaning agent for cleaning the table tennis table.

If, when checking the table parts, you find that some parts are missing or if you need some

spare parts at later date, please ask your local dealer. Please have the Parts List from the Assembly Instructions (page **V**), the service code number (SC-number) and the MA-number ready. You will find the SC-number on the upper right corner on the underside of the top when the tt-table is in storage position.

Please, keep the Assembly Instructions and the Information for the User as long as you use the tt-table. Each damaged part has to be replaced immediately with original parts by the manufacturer .

You have the legal guarantee from the manufacturer.

Enjoy playing table tennis!

Informations à l'attention des utilisateurs






Table de ping-pong

Ses dimensions sont conformes aux normes pour les tournois internationaux, à savoir:

Longueur: 274 cm
Largeur: 152,5 cm
Hauteur: 76 cm

La table de ping-pong est constituée par deux plateaux et par le piètement.

Si  figure en dessous des plateaux de la table de ping-pong et dans les instructions d'utilisation, ceci signifie que votre table est résistante aux intempéries et peut rester à l'extérieur toute l'année.

Si  et  figurent en dessous des plateaux de la table de ping-pong et dans les instructions d'utilisation, la table de ping-pong doit être protégée des intempéries et doit être rangée dans un endroit sec à une température normale.

Sécurité

Veuillez, lors de l'assemblage, respecter les instructions d'assemblage; la garantie n'est pas valable en cas d'erreur de montage.

Cette table de ping-pong ne doit être utilisée que pour jouer au ping-pong.

DANGER!

Attention: Danger en cas de déblocage involontaire des systèmes de verrouillage. CE N'EST PAS UN JOUET! Ne laissez pas les enfants sans surveillance. Le transport, le montage et le démontage de la table de ping-pong nécessite l'intervention ou la surveillance d'adultes. Le déplacement ou l'utilisation de la table de ping-pong ne doit intervenir qu'après le verrouillage correct de l'ensemble des

systèmes de sécurité. Soyez attentifs à ce que la surface soit plane.

En position de transport, la table de ping-pong a une grande surface de prise au vent. En cas de vent, il y a un risque de basculement. Veuillez mettre la table de ping-pong à l'abri du vent, afin d'éviter tout accident.

Il n'y a pas de freins sur la table de ping-pong. Assurez-vous que la surface, sur laquelle repose la table, est plane.

Veuillez contrôler l'ensemble des fixations et systèmes de sécurité une fois par an et les régler si besoin est.

Utilisation et entretien

Avant toute utilisation de la table de ping-pong, veuillez prendre connaissance des croquis pour la mise en position jeu et en position de transport, ainsi que de nos renseignements en matière de sécurité figurant en dessous des plateaux et dans les instructions d'utilisation. Veuillez placer la table ping-pong sur une surface plane, condition indispensable pour un jeu correct.

Utiliser une éponge légèrement humide ou un tissu légèrement humide, éventuellement avec un produit nettoyant non abrasif pour le nettoyage de la table de ping-pong. Si vous constatez, lors du montage, que des

pièces sont manquantes, ou que, par la suite, vous avez besoin de pièces détachées, veuillez contacter votre commerçant local en tenant à votre disposition la liste des pièces figurant dans les instructions de montage (page V), le numéro SC et le numéro MA.

Veuillez conserver les instructions de montage et d'utilisation, tant que vous utiliserez la table de ping-pong. Toute pièce endommagée devra faire l'objet d'un remplacement de la pièce d'origine par le fournisseur.

Vous bénéficiez de la garantie légale du fabricant.

Profitez-bien de votre table de ping-pong!

Información para el usuario






Mesa de tenis mesa

Sus dimensiones son de acuerdo a las dimensiones internacionales :

Largo: 274 cm
Anchura: 152,5 cm
Altura: 76 cm

La mesa , consiste en dos partes de juego.

Si tu mesa está marcada en la superficie de una parte con  , y en las instrucciones de uso, significa que la mesa , puede estar en la intemperie, y se puede quedar un año fuera.

Si tu mesa está marcada  y  , en la superficie de una parte y en las instrucciones para el uso, debería ser protegida del frío y debería ponerse en una habitación seca a una temperatura media.

Seguridad

Sigue las instrucciones de montaje cuando se monte la mesa. La reclamación de garantía no es válida, si el montaje es defectuoso.

La mesa solo debe ser utilizada para jugar a tenis de mesa.

PELIGRO

Cautela: Peligro con el desajuste de los mecanismos de ajuste. NO DEJAR a los niños sin vigilancia. Transporte, montaje y desmantellamiento de la mesa, debe ser solo llevado a cabo solo por adultos, o bajo la supervisión de adultos. Mover o jugar con la mesa, solo puede llevarse a cabo después de un correcto ajuste de los mecanismos de seguridad.

Asegúrese de que la mesa está a nivel de suelo.

Hay peligro cuando la mesa esta en la posición plegada o en posición de juego, con viento fuerte, ya que el viento puede volcar la mesa. Almacenar la mesa, protegida del viento y de otros accidentes que pudiesen pasar.

Normalmente las mesas, no deben tener roturas. Y debe asegurarse que este a nivel de suelo.

Una vez al año las juntas deben ser revisadas, y ajustadas. Y si es necesario. Respectivamente deberán ser reemplazadas.

Uso y mantenimiento

Antes de usar la mesa , por favor leer las viñetas para poner la mesa en la posición de juego, o en la posición de almacenaje, teniendo en cuenta nuestras medidas de seguridad, que son detalladas en la parte de atrás de la mesa y en las instrucciones. Asegúrese de que la mesa está a nivel de superficie, ya que esta es la única correcta posición de juego.

Usar una esponja suave respectivamente, con algún limpiador, para limpiar la mesa.

Cuando revise las partes de la mesa, y encuentre a faltar algunas partes, o si usted necesita algunas pieza de recambio más

tarde, consulte al distribuidor local. Tenga la lista de partes de las instrucciones de montaje (la pagina V) y el código numérico de servicio (número SC) y número MA. Encontrará el número SC, en la esquina derecha en la mesa, en posición de almacenaje.

Mantener las instrucciones de uso y la información para el uso a lo largo del uso de la mesa. Cualquier pieza defectuosa debe sustituirse inmediatamente por piezas originales producidas por el fabricante.

Tiene la garantía legal del fabricante.

Disfrute jugando a tenis.

Информация для пользователя






Стол для настольного тенниса

Размеры стола соответствуют спортивным международным размерным параметрам:

Длина: 274 см
Ширина: 152,5 см
Высота: 76 см

Стол для настольного тенниса состоит из двух частей плиты стола и подставки.

Наличие маркировки  на подставке стола и в инструкции по эксплуатации означает, что Ваш стол погодостойкий и может круглый год стоять на открытом воздухе под открытым небом.

Наличие маркировки  и  на подставке стола и в инструкции по эксплуатации означает, что стол необходимо предохранять от погодных воздействий и устанавливать его в сухом месте со стандартной температурой.

Безопасность

При сборке стола строго соблюдайте указания инструкции по монтажу; при неправильном монтаже гарантийные обязательства аннулируются.

Использовать стол для настольного тенниса исключительно для игры в настольный теннис.

ОПАСНОСТЬ!

Внимание: Транспортировка, складывание или раскладывание стола в игровое положение должно проводиться только взрослыми лицами или под контролем со стороны взрослых. Перестановка или игра на столе для настольного тенниса может проводиться только после правильного блокирования предохранительного элемента. Следите за тем, чтобы поверхность установки

стола была ровной.

Следует учитывать, что при транспортировке стол представляет собою большую площадь сопротивления ветру. При этом появляется опасность опрокидывания. Для предотвращения несчастных случаев рекомендуется транспортировать стол в защищённом от ветра положении.

Как правило, стол для настольного тенниса не может тормозиться при скольжении. Следите за тем, чтобы стол был установлен на горизонтальной плоскости.

Все резьбовые соединения следует один раз в год контролировать и затягивать или заменять.

Уход и обслуживание

Перед использованием стола постоянно следуйте графическим указаниям по раскладыванию и сборке стола, а также указаниям по технике безопасности, которые изображены на подставке стола или приведены в инструкции по эксплуатации. Устанавливайте стол только на ровных поверхностях, только так возможна правильная игра в настольный теннис.

Чистить стол следует слегка влажной губкой или салфеткой, при необходимости рекомендуется применять мягкое моющее средство.

В случае обнаружения недостатка одного из элементов при монтаже или при

возникновении необходимости замены одной из частей стола, обращайтесь к своему продавцу. Приготовьте для этого спецификацию из инструкции по монтажу (на стр. V), а также номер SC и MA, который Вы найдёте на внутренней поверхности плиты, сверху справа, при собранном состоянии стола.

Инструкция по монтажу и информация для пользователя должна сохраняться в течение всей эксплуатации стола для настольного тенниса. Любая повреждённая деталь должна быть незамедлительно заменена оригинальной деталью, произведённой изготовителем.

Мы предоставляем Вам гарантию изготовителя.

Желаем Вам приятной игры в настольный теннис!

Informazioni per l'utente



Tavolo da ping pong



Le dimensioni sono conformi a quelle riportate nei tornei internazionali:

Lunghezza: 274 cm
Larghezza: 152,5 cm
Altezza: 76 cm

Il tavolo da ping pong è composto da due mezze tavole e un sottotelaio.

Se il vostro tavolo da ping pong è contrassegnato da  sulla parte inferiore della tavola così come riportato nello stesso

manuale d'uso, allora il vostro tavolo da ping pong è resistente agli agenti atmosferici può essere impiegato tutto l'anno all'aperto senza alcuna riserva.

Se il vostro tavolo da ping pong è contrassegnato da  e  sulla parte inferiore della tavola così come riportato nello stesso manuale d'uso, allora per proteggere il vostro tavolo da ping pong dagli agenti atmosferici è consigliabile montarlo e smontarlo in un luogo asciutto e con una normale temperatura.

Sicurezza

Attenersi esattamente a quanto indicato nelle istruzioni di montaggio; non esiste alcun diritto di garanzia nel caso il montaggio non venga eseguito a regola d'arte.

Questo tavolo da ping pong deve essere utilizzato esclusivamente per giocare a ping pong.

PERICOLO!

Attenzione: pericolo in caso di sganciamento involontario del sistema di blocco. **NON E' UN GIOCATTOLO!** Tenere lontano i bambini solo se accompagnati. Il trasporto, il montaggio, lo smontaggio della posizione di gioco deve essere eseguita solo da adulti o sotto il controllo da parte di persone adulte. E' consentito l'uso del tavolo da ping pong solo una volta verificato il corretto blocco degli elementi di sicurezza. Il

tavolo da ping pong deve essere appoggiato su un terreno piano.

Nella fase di trasporto il tavolo da ping pong è soggetto all'azione del vento. In caso di vento si corre il rischio di ribaltamento. Proteggere sempre il tavolo da ping pong dal vento perché altrimenti è possibile incorrere in qualche infortunio.

Il tavolo da ping pong normalmente non presenta alcun dispositivo di frenatura. Poggiare quindi il tavolo sempre su una superficie di appoggio orizzontale.

Tutti i collegamenti a vite devono essere controllati ogni anno ed eventualmente serrati e/o sostituiti.

Maneggio e cura

Prima di usare il tavolo si prega di osservare sempre le figure per eseguire la corretta posizione di gioco e di chiusura nonché le istruzioni di sicurezza riportate sul lato inferiore della tavola oppure nel manuale d'uso. Poggiare il tavolo da ping pong su una superficie piana, in modo che il gioco possa svolgersi correttamente.

Per pulire è sufficiente usare una spugna leggermente umida e/o uno straccio leggermente umido insieme eventualmente ad un detergente non aggressivo.

Se nella fase di montaggio doveste rilevare che manca un pezzo oppure nel caso aveste

bisogno successivamente di un pezzo di ricambio, pregasi rivolgersi al vostro rivenditore di fiducia. Rispettare la distinta base consultabile nel manuale d'uso (pagina V) e tenere sempre a portata il numero SC visibile nella posizione di chiusura, in alto a destra su lato inferiore della tavola.

Si prega di conservare le istruzioni di montaggio e le informazioni d'uso fino a quando si usa il tavolo da ping pong. Ogni pezzo danneggiato va immediatamente sostituito con pezzi originali del costruttore.

Il tavolo da ping pong è garantito dal produttore secondo la normativa.

Vi auguriamo di divertirvi giocando a ping pong.

Tájékoztató a felhasználó számára




Pingpongasztal



Méretei megfelelnek a következő nemzetközi szabályoknak:

Hosszúság: 274 cm
Szélesség: 152,5 cm
Magasság: 76 cm

A pingpongasztal részei a két fél asztallap és az állvány.

Amennyiben a pingpongasztal lapjának alsó

oldalán és a kezelési útmutatóban a  jel látható, a pingpongasztal időjárás-álló, és fenntartás nélkül a szabadban hagyhatjuk egész évben.

Ha Amennyiben a pingpongasztal lapjának alsó oldalán és a kezelési útmutatóban a és a  jel látható, védenünk kell a  pingpongasztalt az időjárási hatásoktól, és ebben az esetben száraz, megfelelő hőmérsékletű helyen állítsuk fel, illetve tároljuk.

Biztonság

A szerelés során tartsuk magunkat pontosan a szerelési útmutatóban leírtakhoz, hibás szerelés esetén megszűnik a jótállás.

A pingpongasztalt kizárólag asztaliteniszezésre szabad használni.

VESZÉLYES!

Figyelem: A reteszelés véletlen kilazulása veszélyes. EZ NEM JÁTÉKSZER! Ne hagyjuk a gyermekeket felügyelet nélkül az asztal közelében. Az asztal felállítását, illetve leszerelését kizárólag felnőttek végezhetik, vagy gyermekek felnőttek felügyelete mellett. A pingpongasztalt elmozdí tani, illetve azon játszani csak akkor szabad, ha valamennyi biztosító elem korrekt rögzítése megtörtént.

Ügyeljünk arra, hogy a felállítás helye legyen megfelelően sík.

Szállítási helyzetben nagy felületen éri a szél a pingpongasztalt, amely felborulhat. Erre figyelemmel szélvédett helyen tároljuk a pingpongasztalt, hogy elkerüljük a baleset veszélyét.

A pingpongasztalt használat közben nem lehet lefékezni, ezért ügyeljünk arra, hogy a felállítás helye legyen vízszintes.

Valamennyi csavarkötést ellenőrizzük évente, és szükség esetén húzzuk utána, illetve cseréljük ki.


Kezelés és ápolás

Használat előtt mindig nézzük át a pingpongasztal felállítását, illetve leszerelését bemutató ábrákat, valamint az asztallap alján és a kezelési útmutatóban található biztonsági előírásokat.

A pingpongasztalt sík felületre állítsuk fel, mert csak így alkalmas a megfelelő játékhoz.

A tisztításhoz elegendő egy kissé megnedvesített szivacs, illetve nedves ruha, esetleg enyhe tisztítószer.

Amennyiben a szerelés során azt állapítjuk meg, hogy hiányzik valamelyik elem, vagy a későbbiek során lesz szükségünk

alkatrészre, hívjuk fel az alábbi számon a vevőszolgálatot. Körben tartsuk kéznél a szerelési útmutatóban található alkatrészjegyzéket (a  oldalon), valamint a szállítási helyzetben az egyik asztallap alján olvasható SC-számot és MA-számot.

A szerelési útmutatót és a felhasználó számára szóló tájékoztatást őrizzük meg mindaddig, amíg a pingpongasztalt használjuk. Minden sérült alkatrészt azonnal ki kell cserélni a gyártó eredeti alkatrészzeivel.

A gyártómű jó szórakozást kíván az asztaliteniszezéshez.

A pingpongasztalra a törvényes jótállás vonatkozik.

Informace pro spotřebitele




Pinpongový stůl

Rozměry stolu jsou v souladu s mezinárodními standardy:

Délka: 274 cm
Šířka: 152,5 cm
Výška: 76 cm

Pinpongový stůl obsahuje dvě vrchní desky a podvozek.

Stůl označený značkou  spodní části vrchní desky je vodě odolný a může zůstat venku po celý rok.

Stůl označený značkou  a  na spodní části vrchní desky by měl být skladován uvnitř na suchém místě při normální teplotě.

Bezpečnost

Prosím dbejte na dodržování instrukcí v návodu použití. Mnoho reklamací vzniká z důvodu špatného sestavení.

Tento stůl by měl být používán jen na ping pong.

NEBEZPEČÍ !

Pozor: Nebezpečí samovolného uvolnění uzamknutých částí. **TOTO NENÍ HRAČKA!** Přeprava, sestavení a rozložení pinpongového stolu na hru by měla být provedena dospělými osobami nebo pod jejich dozorem. Přemístění a používání stolu by mělo být po zkontrolování všech bezpečnostních opatřeních.

Prosím vyvarujte se nebezpečí převrnutí stolu ve větrném prostředí. Skladujte pinpongový stůl pod střechou, abyste zamezili případným nehodám.

Zajistěte umístění pinpongového stolu na rovné ploše.

Prosím proveďte revizi zmíněných bezpečnostních opatření jednou ročně a upravte dle potřeby.

Použití a sestavení

Před použitím pinpongového stolu si prosím prohlédněte náčrt přesunu z hrací pozice k přepravní pozici a popis v návodu použití. Pinpongový stůl musí být na rovném povrchu, abyste zajistili dobré podmínky pro samotnou hru.

K čištění použijte vlhkou houbu nebo jemný hadřík s jemným čistícím prostředkem.

Případě, že zjistíte chybějící části během Sestavování (str. V) náhradní potřebujete anebo části na se obraťte prosím konzultaci nebo Vašeho prodejce.

Každý poškozený díl musí být nahrazen originálním dílem od výrobce.

Přejeme Vám příjemnou hru.